



# 新聞公報

香港政府新聞處印發 · 花園道美利大廈五至八樓 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年八月八日（星期四）

目 錄	頁
署理港督答新聞界中文提問	1
政府澄清遣返越南非法入境者的一貫政策	2
第五萬名越南非法入境者參與自願遣返回國	2
監察員報告已呈交布政司	3
政府委任新渠務署署長	3
中六學額尚餘六千八百多個	4
改善新界收回土地制度	5
新貨物裝卸區周六啓用	6
香港海員必須重新註冊	6
五月份本港對外貿易貨量和價格統計	7
入境事務人員前往海外受訓	13
建築署十周年誌慶巡迴展覽	13
平日參觀機場核心計劃展覽中心可免擠迫	14
外匯基金運作	15

署理港督答新聞界中文提問

\*\*\*\*\*

署理港督陳方安生今日（星期四）在參觀少年警訊撲滅罪行夏令營後答覆新聞界中文提問，全文如下：

記者：陳太，你認為羅德丞近日的一篇文章和言談有否影響香港過渡期的民心？

署理港督：當然，任何言語和行動若歪曲事實或說香港經濟不景，或我們的理財哲學需要改善，這不單只削弱港人信心，亦會削弱國際人士對香港將來的前途及投資的信心，所以我希望大家站在同一陣線，齊心協力為香港取得順利進展，和為香港將來的平穩過渡及經濟穩定作一番努力。

記者：陳太，關於九號碼頭方面，財團之間是否已達成協議，只是等待中英聯合聯絡小組的決定？

署理港督：我目前只能說，近這幾天我們已取得鼓舞的進展，我們會盡快另行宣布。

記者：陳太，江澤民在上月於珠海見夏舜霆時，曾說過特區行政長官的條件除了廣泛被人接受外，英方的接受亦都十分重要，你是否同意對於交接是有一個正面的作用呢？

署理港督：我認為各方面接受這個特區行政長官人選當然是十分之重要，亦都是有助平穩過渡。

記者：那麼英方呢？英方強調一定要英方接受？

署理港督：我剛剛說過各方面，當然亦包括英方。

記者：說回羅德丞的文章，你覺得它裏面有些甚麼地方你是不同意他的說法？

署理港督：我剛剛在這方面已經說過了。

記者：甚麼時候中英雙方有此協議呢？即是說特區行政長官人選的條件一定要是英方所接受呢？

署理港督：這方面剛才我已經說過了。多謝各位。

完

### 政府澄清遣返越南非法入境者的一貫政策

\*\*\*\*\*

就新聞界查詢有關一名越南女非法入境者聲稱已獲給予法律援助，並且被調遷至域多利監獄的事件（監察員報告觀察部分第四段），政府發言人今日（星期四）澄清政府的一貫立場。

發言人說：「政府的一貫立場是越南非法入境者申請法律援助或有關的申請已獲當局批准，並不構成停止遣返該名非法入境者的理由。」

完

### 第五萬名越南非法入境者參與自願遣返回國

\*\*\*\*\*

第五萬名參與自願遣返的越南非法入境者將於明日（星期五）返回越南。

政府發言人今日（星期四）說，聯合國難民專員公署的自願遣返計劃自一九八九年三月實施以來，將於明日達到遣返逾五萬名越南非法入境者的數目，政府對此十分高興。

發言人感謝聯合國難民專員公署過去七年成功地實施自願遣返計劃。

他說：「該計劃是解決越南非法入境者問題的重要因素。」

聯合國難民專員公署香港分署署理署長聶歷祺、以及該署的HEAD OF DURABLE SOLUTION SECTION, MS PREETA LAW 明日將會在香港國際機場為該班接載第五萬名參與自願遣返的越南非法入境者離港的班機送行。

屆時，署理難民事務統籌專員梁松泰及人民入境事務處助理處長（越南難民）蔡炳泰亦會在場。

發言人強調，在港越南非法入境者的唯一選擇是返回越南，他呼籲現時仍然滯港的越南非法入境者盡快參加自願遣返計劃，以便獲得經濟援助返國。

完

監察員報告已呈交布政司

\*\*\*\*\*

獲委派監察昨日(星期三)調遷白石羈留中心越南非法入境者行動的監察員，已向布政司呈交報告。

昨日的行動包括把即將循有秩序遣返計劃返回越南的非法入境者由白石羈留中心調遷至域多利監獄，以及將白石第六營餘下的越南非法入境者調遷往萬宜羈留中心。

四名監察員包括兩名非官守太平紳士鄧桂能及李沛良教授。另外兩名監察員則是兩個非政府機構的代表，他們是來自無國界醫生醫療會的 Mr CHRISTOPHER STOKES 及樂施會的李念仙。

完

政府委任新渠務署署長

\*\*\*\*\*

政府今日(星期四)宣布委任郭禮莊接替吳詒蔭出任渠務署署長，任期由今年八月十九日開始生效。

吳詒蔭將於今年八月十日開始退休前休假。

公務員事務司林煥光評論該項任命時說：「我很有信心郭禮莊能領導渠務署接受未來的挑戰。」

林煥光並感謝吳詒蔭過往三十六年在公務員隊伍中盡心盡力服務，作出寶貴的貢獻。

以下為郭禮莊和吳詒蔭的簡歷：

郭禮莊 太平紳士

郭禮莊現年五十四歲，於一九七四年七月加入政府任機電工程師。他於一九八九年十月晉升至政府機電工程師，於一九九三年二月擢升至機電工程署副署長，並由九四年九月開始出任副工務司。

吳詒蔭 英帝國官佐勳章，太平紳士

---

吳詒蔭現年六十歲，於一九六零年九月加入政府為見習工程師。他於一九八九年九月晉升至首席政府工程師，並於一九九四年五月擢升為渠務署署長。吳詒蔭退休時已服務政府三十六年。

完

中六學額尙餘六千八百多個

\*\*\*\*\*

中六收生程序第三階段明日（星期五）開始，中五學生屆時可申請尙餘的六千八百九十六個中六學額。迄今約一萬七千名學生成功取得中六學額。

日校學生如具有升讀高級程度課程的最低入學成績，而原來就讀的學校或聯繫學校仍有空缺，可於明日下午三時三十分前向這些學校申請入學，獲取錄學生應在當日辦理入學手續。

自修生和夜校學生如具有升讀高級程度課程的最低入學成績，可報讀保良局莊啓程預科書院。

職業先修學生和非應屆畢業生切勿在該階段申請入學。

教育署今日共接獲九宗有關學校違規的投訴。

此外，今日經教育署中央熱線二七八二 七零三七至九和二七八二 七三四零以及十九區分區辦事處處理有關中六收生程序的查詢分別為二百二十五及六百一十四宗。

該熱線會繼續於星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時至五時，以及星期六上午九時至中午十二時提供服務。

直至今日下午五時三十分，教育署的升學輔導資源中心共接待五百二十二位訪客和處理三百七十七宗有關香港會考放榜事宜的電話查詢。

該中心位於旺角聯運道三十號旺角政府合署二零六室，為學生提供有關升學、培訓以及不同行業的資料。

教育署提醒學生該中心在八月十二日前延長開放時間，由上午八時四十五分至下午五時三十分，午膳時間照常提供服務，學生亦可透過熱線電話二七一二七九五八向教育輔導員尋求協助。

完

#### 改善新界收回土地制度

\*\*\*\*\*

政府已完成對新界收回土地特惠分區補償制度的檢討，認為該制度運作情況大致上令人滿意，只建議對該制度進行一些改善。

地政總署為檢討該制度而成立的工作小組提出的其中一項建議，是把在該制度中A區的定義改寫得更為精確，以覆蓋受到與全港有關且必需的工程影響的地區。

政府發言人今日（星期四）說：「目前，A區只包括新市鎮發展區。」

「鑑於有關工程的規模及對香港的重要性，把受到與全港有關且必需的工程所影響的地區，與該制度下新市鎮發展區列為同一級別，是合理的做法。」

「訂定指引指明何種工程才構成在這個類別內的必需的工程是不可行的。每宗個案須根據其獨特情況考慮，同時應參考可作先例的個案。」

工作小組亦建議修訂政府檢討分區界線的內部程序，並再次確認現行在同一項工程中對跨越不同補償分區所涉及的收地個案，均採用同一補償率的做法。

該次檢討所作的建議已獲得港督會同行政局贊同。當局將要求立法局財務委員會批准，採用一個A區的新定義，以及繼續在同一項工程中對跨越不同補償分區收地採用同一補償率的做法。

該制度目前共包括四個補償分區，分別由A區至D區，而特惠補償率以遞降次序計算。政府會定期檢討特惠分區補償率及界線。

完

### 新貨物裝卸區周六啓用

\*\*\*\*\*

海事處發言人今日（星期四）表示，位於屯門第十六區的公共貨物裝卸區將於星期六（八月十日）啓用，新裝卸區將會以「快速工作泊位」方式經營，以確保每個貨運經營者均有平等機會使用由公眾提供資金興建的設施。

部分貨運經營者反對該裝卸區以快速工作泊位方式經營，並要求以先到先得方式租出泊位。

由海事處及該處聘請的顧問所作的研究顯示，在公共貨物裝卸區採用先到先得方法導致多種流弊，其中包括一小部分貨運經營者壟斷泊位。

發言人說：「核數署署長、廉政公署及警方的調查亦有同樣的發現。」

「在先到先得的制度下，只要能動用足夠的躉船以佔用泊位，任何人均可壟斷一個泊位。以躉船輪流泊在一個泊位，他們便可規避防止壟斷的法例。」

「鑑於在快速工作泊位制度下，租用泊位的時間只限一天，真正的貨運經營者有更好的機會使用這些裝卸設施。」

「海事處了解部分貨運經營者可能需要超過一日的時間起卸貨物，因此該處將繼續與他們商討如何在一日限期的規則中容許某些彈性。」

海事處計劃在現時九個公共貨物裝卸區進行管理改革，以消除先到先得制度衍生的流弊，並改善這些設施的生產力。

簡單而言，管理改革是以局限性投標方式租出公共貨物裝卸區的泊位，只有現時的公共貨物裝卸區經營者才有資格參與這競投。另一方面，為使其他人士亦有機會加入這行業，一個較低比率的泊位將以公開競投方式租出。

完

### 香港海員必須重新註冊

\*\*\*\*\*

海事處發言人今日（星期四）表示，根據新的《商船（海員）條例》，所有欲繼續從事航海工作的香港海員，必須重新註冊。

《商船（海員）條例》（香港法例第四七八章）將取代《商船（海員招募）條例》（香港法例第一三五章），並於本年九月二日生效。

根據新條例，所有按《商船（海員招募）條例》登記的香港海員及現正受僱在沿岸船舶上工作的香港海員，如欲繼續從事航海工作，必須由一九九六年九月二日至一九九七年九月一日止，向海事處商船海員管理處總監申請註冊。

如受僱於遠洋船舶者，則須在他解僱返港後的一個月內申請註冊。

發言人強調，香港海員必須重新註冊以繼續其航海工作。

他說：「若香港海員正受僱於遠洋船舶上服務，其僱主及家人應通知他們這項轉變。」

查詢有關詳情，可於辦公時間致電海事處商船海員管理處，電話號碼為二八五二 二零六一。

完

#### 五月份本港對外貿易貨量和價格統計

\*\*\*\*\*

根據政府統計處今日（星期四）發表的統計數字，一九九六年首五個月與去年同期比較，轉口貨量有百分之八點八的增幅，而港產品出口貨量則下跌百分之六點九，兩者合計，整體出口貨量上升百分之六點一。進口貨量亦有百分之四點九的增幅。

貿易貨量增長是從貿易貨值增長中扣除價格變動的影響而計算出來。

價格方面，在同一時期，轉口貨品價格和港產品出口貨品價格分別上升百分之零點六及百分之一點四，進口貨品價格亦上升百分之零點三。

外貿的價格變動以進出口貨品的單位價格指數反映。這指數是根據平均單位價值或個別商品的實際價格來計算。

貿易價格比率指數是整體出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率。與去年同期比較，這指數在一九九六年首五個月上升百分之零點五。

單以一九九六年五月而論，與去年同月比較，轉口貨量上升百分之四點七，而港產品出口貨量則下跌百分之十二。兩者合計，整體出口貨量則上升百分之一點八。進口貨量則下跌百分之一點三。

同時，轉口貨品價格下跌百分之零點五，而港產品出口貨品價格則上升百分之零點二。另一方面，進口貨品價格下跌百分之一點二。

表一載列按用途劃分的轉口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九六年五月與去年同月比較，所有按用途劃分的轉口貨量均錄得不同幅度的上升：燃料（升百分之三十）、食品（升百分之二十二）、資本貨品（升百分之十四）、原料及半製成品（升百分之二點八）及消費品（升百分之一點四）。

同時，按用途劃分的轉口貨品價格有上升的包括：燃料（升百分之十四）及消費品（升百分之零點八）。另一方面，原料及半製成品的轉口價格則下跌百分之三。而食品及資本貨品的轉口價格則同樣下跌百分之零點六。

表二載列按主要貨品劃分的港產品出口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九六年五月與去年同月比較，港產品出口貨量有顯著上升的有家庭電器（升百分之四十九）以及紡織紗及線（升百分之二十七）。另一方面，鞋類及各類無線電通訊設備的貨量則分別下跌百分之六十及百分之五十六。

港產品出口貨品價格方面，錄得較大升幅的包括金屬礦產及廢料（升百分之十三）及各類無線電通訊設備（升百分之九點七）。而家庭電器及鞋類的貨品價格則分別下跌百分之四及百分之三點五。

表三載列按用途劃分的進口貨值、單位價格和貨量的變動情況。

一九九六年五月與去年同月比較，食品的進口貨量則上升百分之七點二。

進口貨量有顯著上升的包括肉及肉製品；及牛奶、牛油、芝士及蛋。而活牛；以及大豆油、花生油、菜油及豬油的進口貨量則下跌。

同時，消費品的進口貨量下跌百分之四。

消費品的進口貨量下跌的有載客汽車及雜項紡織製成品。而進口貨量有上升的包括家庭電器及含酒精飲料。

一九九六年五月原料及半製成品的進口貨量較去年同月下跌百分之五點九。

大部分原料及半製成品的進口貨量均有下跌，其中有顯著下跌的包括原棉及絲織物。另一方面，鋼鐵以及羊毛及混合物製的梭織物的進口貨量則有上升。

一九九六年五月燃料的進口貨量較去年同月上升百分之三十六。

資本貨品方面，一九九六年五月的進口貨量較去年同月上升百分之八點六。

進口貨量有明顯上升的包括辦公室機器及紡織機器。而建築機器及電動機器的進口貨量則下跌。

一九九六年五月與去年同月比較，燃料、消費品及食品的進口價格分別上升百分之五點一、百分之二點四及百分之零點二。另一方面，資本貨品以及原料及半製成品的進口價格則分別下跌百分之四點二及百分之三點九。

有關上述統計數字的詳細資料載於一九九六年五月號的《香港貿易指數》。該刊物將於八月十日左右開始發售，每份十四元。如欲購買，請往金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處或灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組。

如欲訂閱，則可向香港灣仔駱克道一八八號兆安中心二十八字樓政府新聞處政府刊物銷售組查詢（電話：二五九八 八一九四），至於查詢有關貿易指數，可致電政府統計處（電話：二五八二 四九一八）。

（下頁續附表）

表一：按用途劃分的轉口貨品的變動情況

主要貨品類別	一九九六年五月與 一九九五年五月比較			一九九六年一月至五月與 一九九五年一月至五月比較		
	變動百分率			變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量	貨值	單位價格	貨量
食品	21.9	-0.6	21.9	10.0	-0.1	10.0
消費品	2.9	0.8	1.4	5.6	1.5	3.7
原料及半製成品	-0.1	-3.0	2.8	8.9	-0.4	9.3
燃料	43.0	13.6	29.6	36.5	13.7	22.1
資本貨品	9.7	-0.6	13.7	16.2	-0.7	20.2
全部貨品	3.8	-0.5	4.7	8.9	0.6	8.8

表二：按主要貨物劃分的港產品出口的變動情況

主要貨品類別	一九九六年五月與 一九九五年五月比較			一九九六年一月至五月與 一九九五年一月至五月比較		
	變動百分率			變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量	貨值	單位價格	貨量
成衣	-10.9	1.1	-11.3	-6.0	1.8	-7.4
紡織布	-7.0	-0.9	-8.0	-3.2	0.5	-5.1
紡織紗及線	33.0	5.5	27.0	22.4	7.1	14.9
紡織製成品及有關製品	-12.1	0.2	-16.2	-19.4	0.2	-20.4
各類無線電通訊設備	-49.8	9.7	-56.4	26.5	6.9	8.5
電子零件	-12.0	-0.3	-12.9	-3.7	*	-5.0
鞋類	-58.7	-3.5	-60.0	-63.6	-3.6	-63.3
金屬製品	-22.4	5.2	-26.4	-7.7	6.7	-13.8
金屬礦產及廢料	1.9	13.5	-10.2	-1.6	8.2	-5.9
鐘錶	-14.8	-0.4	-14.5	-9.3	-0.2	-8.9
旅行物品，手袋及同類貨品	3.2	0.4	0.2	-0.6	2.5	-3.8
家庭電器	41.4	-4.0	49.3	46.2	-3.1	53.1
全部貨品	-12.0	0.2	-12.0	-5.9	1.4	-6.9

\* 表示少於百分之零點零五

表三：按用途劃分的進口貨品的變動情況

主要貨品類別	一九九六年五月與 一九九五年五月比較			一九九六年一月至五月與 一九九五年一月至五月比較		
	變動百分率			變動百分率		
	貨值	單位價格	貨量	貨值	單位價格	貨量
食品	6.7	0.2	7.2	5.6	0.6	5.0
消費品	-2.0	2.4	-4.0	2.3	2.2	0.2
原料及半製成品	-9.5	-3.9	-5.9	3.0	-0.9	4.4
燃料	40.1	5.1	36.0	33.8	8.1	24.2
資本貨品	5.5	-4.2	8.6	10.2	-2.2	12.9
全部貨品	-2.6	-1.2	-1.3	4.8	0.3	4.9

完

### 入境事務人員前往海外受訓

\*\*\*\*\*

人民入境事務處七名職員將由八月起分別前往歐洲及美國受訓。

署理助理首席入境事務主任梁炳權、總入境事務主任陳耀生、陳國雄以及署理總入境事務主任鄺其信將前往英國、荷蘭及德國，研習當地的入境事務程序，為期八個星期。

另一方面，署理助理首席入境事務主任梁嘉靖和總入境事務主任楊樹森將前往美國柏克萊加州大學攻讀系統分析及計劃發展課程，而高級入境事務主任陳文博亦將前往該大學攻讀行政技巧課程，兩項課程均為期四個月。

署理人民入境事務處處長李家強在上述入境事務人員啓程前的訓示會上表示，極其重視該處人員前往海外受訓、與外地入境事務機關建立聯繫及藉此吸取經驗。

他又表示，海外受訓可幫助有關人員的自我發展，並使他們對日常執行職務時所接觸的外地旅客的文化及社會背景有更深入的了解。

他強調，該處認同海外受訓在長遠方面所帶來的利益，並會盡量為該處人員提供海外進修機會。

他並促請受訓的人員善用機會，增廣見聞及增進知識。

完

### 建築署十周年誌慶巡迴展覽

\*\*\*\*\*

市民大眾將可透過一個由建築署舉辦的展覽，增加他們對該署所提供服務的認識，以及了解該署過去十年所負責發展的多項公共工務工程。

為慶祝建築署成立十周年，該署將在全港多個地點舉行一連串展覽，介紹建築署在本港發展中所扮演的重要角色，以及該署與本港市民日常生活息息相關的一面。

首個展覽將於明日（星期五）在銅鑼灣時代廣場地下廣場舉行。

該展覽為期三日，直至八月十一日（星期日），開放時間為每日上午十時至下午八時，供市民免費入場參觀。

展覽將透過圖片及模型介紹過去十年經由建築署設計及完成的多個公共工程項目，其中包括醫院、學校、辦公室大樓、康樂設施例如公園及游泳池、市政局及區域市政局轄下的設施包括香港文化中心、街市大樓及大會堂，以及大嶼山赤鱗角新機場的最新航空交通控制大樓。

此外，建築署過去十年所贏取的建築獎項亦會在展覽中展出。

該展覽於八月三十一日至九月二日將在尖沙咀新世界中心；以及由九月十三至十五日在葵涌新都會廣場舉行。

完

平日參觀機場核心計劃展覽中心可免擠迫

\*\*\*\*\*

新機場工程統籌署發言人今日（星期四）表示，由於星期日參觀機場核心計劃展覽中心的人士特別眾多，他建議市民盡量於平日及星期六參觀中心，避免擠迫。

他說：「於星期日參觀中心的人數高達一萬二千五百人，結果，很多訪客需要排隊近一小時才能進入參觀，在中心內他們亦要輪候約一小時才可觀賞介紹機場核心計劃工程的錄影帶。」

「如訪客想避免排隊輪候及希望有充裕的時間，悠閒地觀賞中心內的展品、使用中心的設施及觀賞青馬大橋等，我們建議訪客最好在平日或星期六參觀中心。」

發言人並提醒駕車前往中心的訪客，該處的停車場在星期日經常泊滿車輛。

他說：「在星期日他們除了要排隊輪候進入中心之外，還要輪候進入停車場泊車。由於停車場的車位有限，訪客請盡量利用公共交通工具前往中心。」

機場核心計劃展覽中心深受廣大市民歡迎，自本年一月啓用至今，已接待了超過十八萬名訪客。

中心位於青山公路，面對青馬大橋的主跨，利用圖片、模型、圖表、文字及錄影帶等介紹機場核心計劃十項工程的最新進展。中心天台的觀景台及花園均設有望遠鏡，供訪客觀看青馬大橋及汲水門橋。

中心的開放時間為星期二至星期五早上十時至下午五時，星期六、日及公眾假期早上十時至下午六時三十分，逢星期一關閉以方便進行維修保養。

新機場工程統籌署亦為中小學校和社團安排於平日及星期六參觀展覽中心。有關預約參觀中心的查詢，請致電新機場工程統籌署社區關係部，電話：二八二九 六二八二或傳真二八二七 八四四六。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九六年八月八日

		百萬元計
開市戶口結餘		一九二四
收市戶口結餘		一九五六
改變原因：		
貨幣市場活動		增三七
流動資金調節機制今日運作		減五
時間		累積改變 (百萬元)
上午九時三十分		增三六
上午十時		增三六
上午十一時		增三六
正午十二時		增三七
下午三時		增三七
下午四時		增三七
流動資金調節機制息率	借    入	放    出
	四點零厘	六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 123.9 \*+0.0\* 8.8.96

## 香港政府外匯基金票據

## 外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	四點九九厘
一個月屆滿	五點零四厘
三個月屆滿	五點一六厘
六個月屆滿	五點二六厘
十二個月屆滿	五點六三厘

## 外匯基金債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八零五	六點三零厘	一零零點四八	六點零九厘
三年	三九零七	六點八零厘	一零一點零二	六點五二厘
五年	五一零六	七點二三厘	一零一點零七	七點零八厘
七年	七三零五	七點六零厘	一零一點七二	七點四零厘
五年	M五零二	七點三零厘	一零零點六三	七點二五厘

## 總成交額

七十九億一千九百萬元

完